



EVROPSKÁ UNIE
Evropské strukturální a investiční fondy
Operační program Výzkum, vývoj a vzdělávání



Smlouva na dodávku 1 multiparametrického čidla do vrtu o délce 30 m s automatizovaným odečtem, ukládáním a odesíláním dat

Contract for Supply of 1 Multiparameter Sensor for 30 m long drill with automated data reading, storage and sending

Ústav struktury a mechaniky hornin AV ČR, v.v.i.,

IC: 67985891

se sídlem: V Holešovičkách 94/41, Praha 8 – Libeň, PSČ 182 09

zastoupen: RNDr. Josef Stemberk, CSc., ředitel

e-mail: hartvich@irsm.cas.cz

(dále jen „**Objednavatel**“)

a

C.S.G. S.r.l. Centro Servizi di Geingegneria

IC: 01744460062

se sídlem: Via Cazzulini n. 15/A, 15010 Ricaldone (AL) Italy

zastoupený: Mario Lovisolo Technical Director

zapsaný v obchodním rejstříku vedeném Chamber of Commerce of Alessandria

e-mail: csg@csgsrl.eu

(dále jen jako „**Dodavatel**“)

Objednavatel a Dodavatel (dále rovněž společně označováni jako „**smluvní strany**“ nebo každý samostatně jako „**smluvní strana**“) uzavřeli níže uvedeného dne tuto smlouvu na dodávku multiparametrického čidla do vrtu o délce 30 m s automatizovaným odečtem, ukládáním a odesíláním dat (dále jen jako „**smlouva**“)

Ústav struktury a mechaniky hornin AV ČR, v.v.i.,

Id. No.: 67985891

With its registered office at: V Holešovičkách 94/41, Praha 8 – Libeň, Postal Code 182 09

represented by: RNDr. Josef Stemberk, CSc., Director

e-mail: hartvich@irsm.cas.cz

(the “**Customer**“)

and

C.S.G. S.r.l. Centro Servizi di Geingegneria

Id. No.: 01744460062

With its registered office at Via Cazzulini n. 15/A, 15010 Ricaldone (AL) Italy

Represented by: Mario Lovisolo Technical Director



EVROPSKÁ UNIE
Evropské strukturální a investiční fondy
Operační program Výzkum, vývoj a vzdělávání



Registered in the Commercial Register administered by Chamber of Commerce of Alessandria

e-mail: csg@csgsrl.eu

(the “Contractor”)

The Customer and the Contractor (hereinafter jointly referred to also as the “Parties” or each individually as the “Party”) have entered, on the day, month and year below, into this contract for supply of multiparameter sensor for 30 m long drill with automated data reading, storage and sending (the “Contract”)

1. Úvodní prohlášení

- 1.1. Objednatel je Partnerem s finančním příspěvkem v rámci Operačního programu Výzkum, vývoj a vzdělávání, název projektu „*Distribučný systém observatorních a terénních měření geofyzikálních polí*“, registrační číslo projektu č. CZ.02.1.01/0.0/0.0/16_013/0001800, tento program je spolufinancován z Evropských strukturálních a investičních fondů a realizován v souladu s Pravidly pro žadatele a příjemce, ve znění účinném od 1.9.2016 ve výběrovém řízení na veřejnou zakázku s názvem „*dodávka 1 multiparametrického čidla do vrtu o délce 30 m s automatizovaným odečtem, ukládáním a odesíláním dat*“ (dále jen „**Výběrové řízení**“). **Výběrové řízení se neřídí právní úpravou zadávání veřejných zakázek ve smyslu zákona č. 134/2016 Sb., o zadávání veřejných zakázek, nejedná se tak o zadávací řízení.**
- 1.2. Tato smlouva je uzavírána za podmínek výběrového řízení dále upravených též v Oznámení o zahájení výběrového řízení (dále jen jako „**Oznámení**“).
- 1.3. Níže jsou uvedeni zástupci smluvních stran oprávnění za smluvní strany jednat v záležitosti plnění dle této smlouvy:

zástupce Objednatele:

RNDr. Filip Hartvich, Ph.D., oddělení inženýrské geologie

Ústav struktury a mechaniky hornin AV ČR, v.v.i.

V Holešovičkách 94/41, 182 09 Praha 8

tel: +420 266 009 233

elektronické doručování ve vztahu k zástupci zadavatele bude dále směřováno na e-mail: hartvich@irms.cas.cz



zástupce Dodavatele: Mario Lovisolo

- 1.4. Objednatel a Dodavatel jsou oprávněni měnit své zástupce a jejich náhradníky kdykoliv, pokud o tom předem písemně uvědomí druhou smluvní stranu.

1. Preamble

- 1.1. *The Customer is a Partner who received a financial contribution from the Operating Program Research, Development and Education, project name “Distributed System of Observatory and Terrain Measuring of Geophysical Fields“, project registration no. CZ.02.1.01/0.0/0.0/16_013/0001800, where this program is co-funded from the European Structural and Investment Funds and implemented in accordance with the Rules for Applicants and Recipients, as amended and effective from 1 September 2016, in the tender procedure for public contract titled “supply of 1 multiparameter sensor for 30 m long drill with automated data reading, storage and sending” (the “**Tender Procedure**“). **The Tender Procedure shall not be regulated by the laws regulating awarding of public contracts in the sense of Act No. 134/2016 Coll., on Awarding of Public Contracts and so, it is not the case of a procurement procedure.***
- 1.2. *This Contract has been entered into on the conditions of tender procedure which are further regulated also by the Notice of Commencement of Tender Procedure (the “**Notice**“).*
- 1.3. *The Parties’ representatives listed below are authorized to act on the Parties’ behalf in the matter of performance hereunder:
Customer’s representative:*

RNDr. Filip Hartvich, Ph.D., Engineering Geology Department

Ústav struktury a mechaniky hornin AV ČR, v.v.i.

V Holešovičkách 94/41, 182 09 Praha 8

Phone No.: +420 266 009 233

*Electronic deliveries to the customer’s representative shall be made at the e-mail:
hartvich@irms.cas.cz*

Contractor’s representative: Mario Lovisolo

- 1.4. *The Customer and the Contractor may change their representatives and alternates any time, subject to prior written notification thereof to the other Party.*

2. Předmět smlouvy



- 2.1. Předmětem této smlouvy je závazek Dodavatele (i) dodat 1 multiparametrické čidlo do vrtu o délce 30 m s automatizovaným odečtem, ukládáním a odesíláním dat (dále jen „**Zařízení**“ nebo „**Dodávka**“), které je blíže specifikováno v **příloze č. 1** k této smlouvě, nicméně vždy musí odpovídat zadání dle podmínek Oznámení, (ii) provést komplexní instalaci Dodávky, tedy zejména instalaci Zařízení a všech dalších komponentů, které jsou součástí Dodávky, instalaci softwaru a zprovoznění a předvedení řádné funkčnosti Dodávky a proškolení vybraných pracovníků Objednatele v maximálním počtu 3 osob (dále společně jako „**Předmět plnění**“ a bod (ii) rovněž samostatně jako „**Komplexní instalace**“).
- 2.2. V souvislosti s Dodávkou se smluvní strany dohodly, že Dodavatel rovněž zajistí pro Objednatele servisní služby v podobě záručního servisu a pozáručního servisu v rozsahu uvedeném v čl. 9, čl. 10 a čl. 11 této smlouvy.
- 2.3. Zařízení bude Dodavatelem instalováno přímo do připraveného vrtu v místě plnění dle čl. 4.1. této smlouvy.
- 2.4. Objednatel se zavazuje zaplatit za splnění předmětu smlouvy v souladu s touto smlouvou a podmínkami Oznámení cenu specifikovanou v čl. 5 této smlouvy.
- 2.5. Dodávka bude realizována v souladu s podmínkami Oznámení.

2. *Subject-matter of Contract*



- 2.1. *The subject-matter of this Contract is the Contractor's obligation to (i) supply 1 multiparameter sensor for 30 m long drill with automated data reading, storage and sending (hereinafter referred to only as the "**Device**" or "**Supply**"), which is specified in more detail in Annex No. 1 hereto, however, it must always comply with the specifications based on the conditions of the Notice; (ii) make a complete installation of the Supply, i.e. mainly the installation of the Device and any other components which are a part of the Supply, software installation and setting the Supply into operation and demonstration of its proper functioning and training of the Customer's selected employees, however, maximum 3 of them (hereinafter jointly referred to only as the "**Subject of Performance**" and point (ii) also individually as the "**Complete Installation**").*
- 2.2. *In connection with the Supply, the Parties agree that the Contractor shall also provide service for the Customer in the form of warranty and after-warranty service in the scope specified in Art. 9, 10 and 11 hereof.*
- 2.3. *The Device shall be installed by the Contractor directly into the prepared drill at the place of performance under Art. 4.1 hereof.*
- 2.4. *The Customer undertakes to pay for performance of the subject hereof in accordance with this Contract and conditions of the Notice the price specified in Art. 5 hereof.*
- 2.5. *The Supply shall be implemented in accordance with the conditions of the Notice.*

3. Práva a povinnosti smluvní stran

- 3.1. Dodavatel se touto smlouvou zavazuje:
 - (a) splnit Předmět plnění dle čl. 2.1. této smlouvy, a to bez právních a faktických vad a převést na Objednatele vlastnické právo k Dodávce,
 - (b) současně s předáním Dodávky předat Objednateli též veškerou obvyklou dokumentaci, která se k Předmětu plnění vztahuje, zejména pak návod a kompletní technickou specifikaci, to vše v listinné a v elektronické podobě, a to v českém, slovenském nebo anglickém jazyce,
 - (c) dle pokynů Objednatele provést v místě plnění Objednatele Komplexní instalaci Dodávky,



3.2. Objednatel se zavazuje:

- (a) zaplatit za Předmět plnění dle čl. 2.1. této smlouvy, dodaný v souladu s touto smlouvou a podmínkami Oznámení o zahájení výběrového řízení, cenu specifikovanou v čl. 5 této smlouvy,
- (b) převzít Předmět plnění pouze na základě předávacího protokolu podepsaného oprávněnými zástupci obou smluvních stran.

3.3. Dodavatel prohlašuje, že Předmět plnění této smlouvy, tedy Dodávka a její jednotlivé dílčí části, jsou bez jakéhokoli zatížení právy třetích osob (autorská práva, licence, patenty, atp.), které by bránila jejich užívání Objednatelům v souladu s jejich návodem k obsluze a s jejich určením. V případě, že se toto prohlášení ukáže nepravdivým, odpovídá Dodavatel za škodu vzniklou Objednateli.

3. Parties' Rights and Obligations

3.1. *The Contractor hereby undertakes to:*

- (d) *Supply the Subject of Performance under Art. 2.1 hereof, free from legal and factual defects, and transfer the ownership title of the Supply to the Customer;*
- (e) *Together with the hand-over of the Supply, hand over to the Customer also any and all usual documents related to the Subject of Performance, including but not limited to the instructions for use and full technical specification, all in documentary and electronic form, in the Czech, Slovak or English language;*
- (f) *Upon the Customer's instructions, make complete Installation of the Supply at the Customer's place of performance.*

3.2. *The Customer undertakes to:*

- (c) *Pay for the Subject of Performance under Art. 2.1 hereof delivered in accordance with this Contract and the conditions of Notice of Commencement of Tender Procedure, the price specified in Art. 5 hereof;*
- (d) *Take-over the Subject of Performance only based on a hand-over protocol signed by both Parties' authorized representatives.*

3.3. *The Contractor represents that the Subject of Performance hereof, means the Supply and its individual parts, are free from any encumbrance by third parties' rights (copyrights, licenses, patents etc.) which would prevent from their use by the Customer in accordance with their instructions for use and their destination. In*



the event that this representation proves untrue, the Contractor shall be liable for damages incurred by the Customer.

4. Místo a termíny plnění

- 4.1. Místem pro předání a Komplexní instalaci Dodávky je geologická lokalita Čeraniště nacházející se v České republice.
- 4.2. Dodávka bude dodána spolu s Komplexní instalací nejpozději do 31.10.2018. Dodavatel se zavazuje dohodnout s Objednatelem přesný čas dodání Dodávky na místo plnění nejpozději 14 pracovních dnů před tímto dodáním a dohodnout s ním technické podrobnosti předání a převzetí Dodávky spolu s Komplexní instalací.

4. Places and Dates of Performance

- 4.1. *The place for hand-over and Complete Installation of the Supply is the geological location Čeraniště in the Czech Republic.*
- 4.2. *The Supply will be delivered including the Complete Installation latest by 31 October 2018. The Contractor undertakes to agree on a specific time of the Supply delivery to the place of performance latest 14 days before such delivery and agree technical details of hand-over and take-over of the Supply including the Complete Installation.*

5. Cena Předmětu plnění

- 5.1. Cena za splnění celého Předmětu plnění ve smyslu čl. 2.1. této smlouvy je sjednána na částku 1.690.000,-Kč (slovy: milionšestsetdevadesátitsickorun českých bez DPH), což je rovno částce 65.000 € (slovy: šedesátpěttisíceuro). K této ceně bude připočteno a Objednatelem uhrazeno DPH ve výši 21% v částce 354.900,- Kč. Celková cena činí **2.044.900,- Kč** vč. DPH, (slovy: dvalimionyčtyřicetčtyřitisícdevětsetkorun českých včetně DPH) (dále jen „**Cena**“). Struktura Ceny je podrobně specifikována v položkovém rozpočtu, který tvoří **přílohu č. 2** této smlouvy.
- 5.2. Smluvní strany se dohodly, že Cena je nejvýše přípustná, maximální a nepřekročitelná, zahrnuje veškeré náklady Dodavatele včetně dopravy do místa plnění, softwaru potřebného k užívání Zařízení a jeho instalace, proškolení vybraných pracovníků Objednatele a dalších vedlejších nákladů Dodavatele. Překročení nebo změna Ceny je možná pouze za předpokladu, že před dodáním Předmětu plnění dojde ke změnám sazeb daně z přidané hodnoty. V takovém případě bude Cena upravena podle změny sazeb daně z přidané hodnoty platných



v době vzniku zdanitelného plnění, a to ve výši odpovídající změně sazby daně z přidané hodnoty.

- 5.3. Smluvní strany se dohodly, že Dodávka bude předána najednou, v jediné etapě.

5. Price of Subject of Performance

- 5.1. *The price for performance of the whole Subject of Performance in the sense of Art. 2.1 hereof has been agreed in the amount of CZK 1.690.000, words: millionsixhundredninetethousand Czech crowns excluding VAT, which is 65.000 €, words: sixtyfivethousand euros. 21% VAT in the amount of CZK 354.900 shall be added to that price and paid by the Customer. The total price amounts to CZK 2.044.900, words: twomillionfortyfourthousandninetehundred Czech crowns including VAT (hereinafter referred to only as the “Price”). The Price structure is specified in detail in the itemized budget with is attached as Annex No. 2 hereto.*
- 5.2. *The Parties agree that the Price is the highest permissible, maximum and not-to-exceed and includes all Contractor's costs including transport to the place of performance, software required for use of the Device and its installation, training of the Customer's designated employees and other additional Contractor's costs. It is only possible to exceed or change the Price if before delivery of the Subject of Performance, value added tax rates will be changed. In such case, the Price shall be adjusted based on the change of the value added tax rates applicable in the time of taxable supply, in the amount corresponding to the change of the value added tax rate.*
- 5.3. *The Parties agree that the Supply will be handed over all at once, at one stage.*

6. Platební podmínky

- 6.1. Objednatel uhradí Cenu Předmětu plnění bezhotovostně bankovním převodem na účet Dodavatele na základě Dodavatelem vystaveného a Objednatelem prokazatelně doručeného daňového dokladu.
- 6.2. Dodavatel vystaví faktury – daňové doklady za následujících podmínek: (i) první fakturu do výše 20 % Ceny Předmětu plnění dle čl. 2.1. této smlouvy jako zálohovou fakturu po podpisu této smlouvy (ii) druhou fakturu do výše 80% Ceny Předmětu plnění dle čl. 2.1. této smlouvy Dodavatel vystaví po předání Dodávky a její Komplexní instalaci v místě plnění dle čl. 4.1. této smlouvy za předpokladu, že Dodávka je bez vad a nedodělků, o čemž jsou smluvní strany prostřednictvím svých oprávněných zástupců povinny sepsat předávací protokol. Dodavatel je povinen zaregistrovat všechny své bankovní účty, na které by měly být poukazovány platby od Objednatele u příslušného správce daně, aby se Objednatel



nedostal do pozice ručitele za DPH účtované Zhotovitelem v souladu s § 109 zákona č. 235/2004 Sb., o dani z přidané hodnoty v platném znění. Objednatel poukáže jakoukoli platbu pouze na bankovní účty registrované tímto způsobem u správce daně, a to pouze na účty vedené u bankovních subjektů v České republice (dále jen „**Bezpečný účet**“). Pokud bude požadováno poukázání platby Objednatele na jakýkoli jiný účet, je Objednatel oprávněn zadržet tuto platbu až do doby, kdy Dodavatel sdělí Objednateli číslo Bezpečného účtu. V případě zadržení platby začne běžet splatnost až ode dne sdělení čísla Bezpečného účtu. Pokud bude do té doby Objednatel vyzván k úhradě DPH z takové zadržené platby v pozici ručitele, bude DPH přímo uhrazena příslušnému správci daně a bezprostředně poté dojde k úhradě části platby bez DPH Dodavateli. Pokud dojde k indikaci naplnění jakýchkoli jiných podmínek ručení Objednatele za DPH účtovanou Dodavatelem v souladu s § 109 zákona o dani z přidané hodnoty (v případné vazbě na další související ustanovení), je Objednatel oprávněn zadržet z každé příslušné platby daň z přidané hodnoty a tuto na výzvu správce daně uhradit v pozici ručitele přímo na účet příslušného správce daně. Dojde-li k pozdržení případně neuhrazení jakýchkoli plateb nebo jejich částí z výše uvedených důvodů, nevzniká Dodavateli žádný nárok na úhradu případných úroků z prodlení, penále, náhrady škody nebo jakýchkoli dalších sankcí vůči Objednateli, a to ani v případě, že by mu podobné sankce byly vyměřeny správcem daně.

- 6.3. Daňový doklad (faktura) musí obsahovat veškeré náležitosti požadované příslušnými právními předpisy, vždy musí obsahovat Cenu Předmětu plnění s DPH i bez DPH. Faktura musí obsahovat název operačního programu označený takto: „*Operační program Výzkum, vývoj a vzdělávání*“, název projektu „*Distribovaný systém observatorních a terénních měření geofyzikálních polí*“, registrační číslo projektu „č. CZ.02.1.01/0.0/0.0/16_013/0001800“.
- 6.4. Přílohou a součástí druhého daňového dokladu musí být Objednatelem potvrzený předávací protokol o předání a převzetí Dodávky resp. o předání a převzetí Předmětu plnění, obsahující vždy i označení dodaného Zařízení spolu s uvedením výrobního čísla daného zařízení, jako bezvadného a Objednatelem potvrzený doklad o odstranění všech vad a nedodělků Předmětu plnění uvedených v předávacím protokolu.



- 6.5. V případě, že daňový doklad (faktura) nebude mít odpovídající náležitosti stanovené v tomto článku, je Objednatel oprávněn zaslat ji ve lhůtě splatnosti zpět Dodavateli k doplnění či úpravě, aniž se dostane do prodlení se splatností – lhůta splatnosti počíná běžet znovu od opětovného doručení náležitě doplněného či opraveného dokladu Objednatele.
- 6.6. Splatnost daňového dokladu je stanovena dohodou smluvních stran na 30 dnů od okamžiku jeho doručení Objednateli. Cena Předmětu plnění se považuje za uhrazenou okamžikem připsání příslušné částky na účet Dodavatele.
- 6.7. V případě prodlení Objednatele se zaplacením Ceny Předmětu plnění či její části na základě vystavených faktur za podmínek čl. 6.2. této smlouvy, je Objednatel povinen uhradit Dodavateli smluvní pokutu ve výši 1.000,- Kč za každý započatý den prodlení.

6. *Payment Terms*

- 6.1. *The Customer shall pay the Price of the Subject of Performance by wire transfer on the Contractor's bank account based on a tax document (invoice) issued by the Contractor and delivered to the Customer with a proof of delivery.*
- 6.2. *The Contractor shall issue invoices – tax documents on the following conditions: (i) the first invoice up to 20 % of the Price of the Subject of Performance in accordance with Art. 2.1. hereof as an advance invoice after signature hereof; (ii) the second invoice up to 80% of the Price of the Subject of Performance in accordance with Art. 2.1. hereof shall be issued by the Contractor after the Supply hand-over and Complete Installation at the place of performance under Art. 4.1 hereof, provided that the Supply is free from defects and backlogs, of which the Parties, through their authorized representatives, are bound to produce a hand-over protocol. The Contractor is bound to have all its bank accounts to which payments from the Customer are to be transferred registered with the competent tax administrator so that the Customer would not get into a position of a guarantor for VAT charged by the Contractor in accordance with Section 109 of Act No. 235/2004 Coll., on Value Added Tax, as amended. The Customer shall transfer any and all payments only to bank accounts so registered with the tax administrator, and only to bank accounts opened with banking institutions in the Czech Republic (hereinafter referred to only as the “**Safe Account**”). If transfer of the Customer's payment is required to be made to any other account, the Customer may withhold that payment until the Contractor notifies the Customer of the Safe Account number. In the case of withholding the payment, the maturity period shall not commence until the date of notification of the Safe Account number. If the Customer is invited to pay VAT on such withheld payment as a guarantor until then, VAT shall be paid directly to the respective tax administrator and immediately after that, the part of the payment excluding VAT will be paid to*



the Contractor. If any other conditions of the Customer's guarantee for VAT charged by the Contractor are indicated as satisfied, in accordance with Section 109 of the VAT Act (in connection to any other related provisions), the Customer may withhold value added tax from each respective payment and pay it upon invitation by the tax administrator as a guarantor directly on the respective tax administrator's account. If any payments or parts thereof are suspended or not paid from the reasons above, the Contractor shall not be entitled to payment of any default interests, penalties, damages or any other sanctions against the Customer, not even in the case that similar sanctions are levied upon it by the tax administrator.

- 6.3. *The tax document (invoice) must contain all particulars required by the applicable laws, it must always contain the Price of the Subject of Performance including and excluding VAT. The invoice must contain the operating program name titled as follows: "Operating Program Research, Development and Education", project name "Distributed System of Observatory and Terrain Measuring of Geophysical Fields", project registration "no. CZ.02.1.01/0.0/0.0/16_013/0001800".*
- 6.4. *An attachment and a part of the second tax document must be Customer-confirmed hand-over and take-over protocol of the Supply, or respectively, of the Subject of Performance, always containing the designation of the delivered Device, together with the production number of the respective device, stating that it is perfect, and Customer-confirmed document on removal of all defects and backlogs of the Subject of Performance stated in the hand-over protocol.*
- 6.5. *In the case that the tax document (invoice) lacks the respective particulars determined in this Article, the Customer may send it back within the maturity period to the Contractor for completion or correction, without becoming overdue – the maturity period commences again from re-delivery of the Customer's document duly completed or corrected.*
- 6.6. *Maturity period of the tax document has been agreed by the Parties for 30 days from its delivery to the Customer. The Price of the Subject of Performance is deemed paid upon crediting the Contractor's account with the respective amount.*
- 6.7. *In the case of the Customer's default in payment of the Price of the Subject of Performance or a part thereof based on issued invoices on the conditions of Art. 6.2 hereof, the Customer shall pay a penalty to the Contractor in the amount of CZK 1,000.00 for each started day of default.*

7. Předání a převzetí Předmětu plnění

- 7.1. *Závazek Dodavatele dodat Předmět plnění je řádně a včas splněn předáním celé Dodávky bez vad Objednateli v místě plnění dle čl. 4.1. této smlouvy v termínu stanoveném dle čl. 4.2. této smlouvy včetně Komplexní instalace Dodávky.*



Proškolení vybraných pracovníků Objednatele bude provedeno na místě plnění bezprostředně po dokončení instalace Dodávky.

- 7.2. Objednatel převezme od Dodavatele pouze takový Předmět plnění, který je bez zjevných věcných a právních vad. Za věcné vady Předmětu plnění je mimo jiné považován stav, kdy Dodávka nebo její část neodpovídá technickým vlastnostem a součástí Dodávky uvedeným v **příloze č. 1** této smlouvy anebo technické specifikaci a požadavkům uvedeným v Oznámení.
- 7.3. O řádném předání a převzetí Předmětu plnění sepíší smluvní strany předávací protokol potvrzující, že Dodávka je bez zjevných věcných nebo právních vad a odpovídá specifikaci uvedené v **příloze č. 1** této smlouvy i specifikaci a požadavkům uvedeným v Oznámení, byla dodána včetně návodu a včetně ostatní technické dokumentace k Dodávce v českém jazyce, slovenském jazyce nebo anglickém jazyce na CD či DVD a případně také v listinné podobě, a před jejím předáním byla provedena Komplexní instalace. Předmět plnění je Objednatelem převzat, poté, co Objednatel podepíše předávací protokol.
- 7.4. Vlastnické právo k Dodávce přechází z Dodavatele na Objednatele v okamžiku převzetí Dodávky a zaplacením Ceny na základě první faktury dle čl. 6.2. této smlouvy. Nebezpečí škody na Dodávce přechází z Dodavatele na Objednatele v okamžiku převzetí Předmětu plnění jako celku Objednatelem.

7. Hand-over and Take-over of the Subject of Performance

- 7.1. *The Contractor's obligation to deliver the Subject of Performance duly and in time is met by hand-over of the whole Supply free from defects to the Customer at the place of performance under Art. 4.1 hereof, on the date determined in accordance with Art. 4.2. hereof, including the Complete Installation of the Supply. Training of the Customer's selected employees shall be made at the place of performance immediately after completion of the Supply installation.*
- 7.2. *The Customer shall take over from the Contractor only such Subject of Performance which is free from any obvious substantive or legal defects. Substantive defects of the Subject of Performance are considered, among others, as the situation when the Supply or a part thereof does not correspond to the technical features and parts of the Supply determined in **Annex No. 1** hereto, or technical specification and requirements determined in the Notice.*
- 7.3. *The Parties shall produce a hand-over protocol on proper hand-over and take-over of the Subject of Performance confirming that the Supply is free from obvious substantive or legal defects and corresponds to the specification determined in **Annex No. 1** hereto and to the specification and requirements determined in the Notice, has been supplied including manual and other technical documentation for the Supply in Czech, Slovak or English on a CD or DVD, and*



also in a documentary form and before it was handed over, the Complete Installation was made. The Subject of Performance is taken over by the Customer after the Customer signs a hand-over protocol.

- 7.4. *The ownership title to the Supply is transferred from the Contractor to the Customer upon take-over of the Supply and payment of the Price based on the first invoice under Art. 6.2 hereof. The risk of damage to the Supply is transferred from the Contractor to the Customer upon take-over of the Subject of Performance as a whole by the Customer.*

8. Smluvní pokuty

- 8.1. Objednatel je oprávněn požadovat po Dodavateli uhrazení smluvní pokuty ve výši 1.000,- Kč za každý započatý den prodlení s dodáním Předmětu plnění či jen jeho části.
- 8.2. Objednatel je oprávněn požadovat po Dodavateli uhrazení smluvní pokuty ve výši 1.000,-Kč za každý započatý den prodlení s odstraněním vady po termínu k odstranění vady stanoveném touto smlouvou nebo způsobem v této smlouvě uvedeným.
- 8.3. Ustanovení o smluvní pokutě se nikterak nedotýká práva Objednatele požadovat po Dodavateli současně náhradu vzniklé škody v plné výši.

8. Penalties

- 8.1. *The Customer may claim a penalty from the Contractor in the amount of CZK 1,000.00 for each commenced day of default in delivery of the Subject of Performance or only of its part.*
- 8.2. *The Customer may claim a penalty from the Contractor in the amount of CZK 1,000.00 for each commenced day of default in removal of defect after the deadline for defect removal determined hereunder, or in the way determined in this Contract.*
- 8.3. *The Customer's claim for damages in full shall not be concerned in any way by the penalty provisions.*

9. Záruka, záruční servis a odpovědnost za vady

- 9.1. Dodavatel poskytuje na předmět Dodávky včetně všech součástí a příslušenství záruku v délce trvání 24 měsíců ode dne předání a převzetí Předmětu plnění jako



celku. Záruka se prodlužuje o dobu, která uplyne ode dne uplatnění reklamace do odstranění vady, na kterou se vztahuje záruka dle této smlouvy.

- 9.2. Poskytnutá záruka znamená, že Dodávka bude mít po dobu trvání záruky dle této smlouvy vlastnosti odpovídající technické specifikaci, která je uvedena v **příloze č. 1** této smlouvy, a bude bez jakýchkoliv omezení způsobilá k užívání ke sjednanému účelu.
- 9.3. Dodavatel se zavazuje přijímat písemná oznámení o vadách, na které se vztahuje záruka dle této smlouvy, přičemž za písemná oznámení o vadách bude považováno též oznámení na e-mail Dodavatele uvedený v záhlaví této smlouvy. I oznámení o vadách odeslané Objednatelem poslední den záruční doby se považuje za včas odeslané.
- 9.4. Nedohodnou-li se smluvní strany jinak, činí maximální termín pro odstranění vady malého rozsahu, tedy vady, která neznemožňuje provozování Dodávky, za předpokladu, že není pro odstranění vady zapotřebí zajistit náhradní díl Dodávky, 20 pracovních dnů ode dne následujícího po dni oznámení vady. V případě, že bude k odstranění vady malého rozsahu nutné zajistit náhradní díl Dodávky, prodlužuje se lhůta na 30 pracovních dnů.
- 9.5. V případě vady Dodávky, která činí Dodávku nezpůsobilou k řádnému a bezproblémovému provozu, pak lhůta pro odstranění takovéto vady činí 20 pracovních dnů, nedohodnou-li se strany jinak ode dne následujícího po dni oznámení vady.
- 9.6. Objednatel je také v rámci reklamace oprávněn požadovat – (i) odstranění vady opravou, je-li vada tímto způsobem odstranitelná a nepotrvá-li její odstranění déle než jeden měsíc nebo (ii) dodání nového zařízení v případě, že již po první analýze vady bude zjištěno, že vada je neodstranitelná. V případě, že stejná vada vznikne v průběhu záruční doby již opakovaně, má Objednatel v případě dalšího, tedy minimálně druhého v pořadí, výskytu stejné vady právo na výměnu takové poruchové části Dodávky, i kdyby byla vada odstranitelná opravou. Vyskytnou-li se v záruční době na předmětu Dodávky tři anebo více vad, kdy celková doba pro jejich odstranění bude delší než dva měsíce, má Objednatel právo od této smlouvy odstoupit.
- 9.7. Za odstranění vady, na kterou se vztahuje záruka dle této smlouvy, se považuje stav, kdy je příslušná součást Dodávky bez reklamovaných vad předána Objednateli a způsobilá k užívání ke sjednanému účelu bez omezení.



- 9.8. Dodavatel se zavazuje udělit Objednateli souhlas s případným postoupením práv a povinností z této smlouvy vztahujícím se k zárukám nabyvateli Dodávky v případě, že Objednatel v průběhu trvání záruk dle této smlouvy převede vlastnické právo k Dodávce třetí osobě.

9. Warranty, Warranty Service and Liability for Defects

- 9.1. *The Contractor provides a 24 months' warranty for the subject of Supply including all parts and accessories, starting from the date of hand-over and take-over of the Subject of Performance as a whole. The warranty is extended by the time which lapses from the date of the complaint application to removal of the defect subject to warranty hereunder.*
- 9.2. *The provided warranty means that the Supply will have features corresponding to the technical specification determined in **Annex No. 1** hereto and will be fit for use for the agreed purpose without any limitations for the warranty period hereunder.*
- 9.3. *The Contractor undertakes to accept written notifications of defects subject to warranty hereunder, whereas notifications on the Contractor's email stated in the heading hereof shall be considered as written notifications of defects. Even a notification of defects sent by the Customer on the last day of the warranty period shall be considered as sent in time.*
- 9.4. *Unless the Parties agree otherwise, maximum period for removal of a small-scale defect, i.e. defect which does not prevent from the Supply operation, provided that Supply spare part is not necessary for the defect removal, is 20 business days from the date following the defect notification date. In the case that a spare part of the Supply is required for removal of a small-scale defect, the period is extended to 30 business days.*
- 9.5. *In the case of Supply defect which makes the Supply incapable for proper and problem-free operation, the period for removal of such defect is 20 business days, unless the Parties agree otherwise from the date following the date of defect notification.*
- 9.6. *As part of the complaint, the Customer may also request (i) defect removal by repair, if the defect is removable in such way and its removal would not take more than one month; or (ii) delivery of new equipment in the case that after the first defect analysis, it is found that the defect cannot be removed. In the case that the same defect occurs repeatedly during the warranty period, the Customer has the right for replacement of such defective part of the Supply in the case of another, means at least the second, occurrence of the same defect, even if such defect is removable by repair. If three or more defects of the subject of Supply occur during*



the warranty period where the total period for their removal is more than two months, the Customer may withdraw from this Contract.

- 9.7. *A defect subject to warranty hereunder is considered removed if the respective part of the Supply without complaint defects is handed over to the Customer and fit for use for the agreed purpose without any limitations.*
- 9.8. *The Contractor undertakes to grant its approval to the Customer with an assignment of rights and obligations hereunder, if any, relating to warranties to the Supply transferee, in the event that the Customer transfers the ownership title to the Supply to a third party during the warranty period hereunder.*

10. Komplexní technologická podpora

- 10.1. Dodavatel se zavazuje v rámci sjednané Ceny poskytovat Objednateli technologickou podporu k Dodávce včetně aktualizace příslušného softwaru k Dodávce a k ní příslušné technické podpory v rozsahu záruční doby uvedené v čl. 9.1. této smlouvy.

10. Complete Technology Support

- 10.1. *As part of the agreed Price, the Contractor undertakes to provide the Customer with technology support for the Supply, including updates of the respective software for the Supply and the respective technical support, during the warranty period determined in Art. 9.1 hereto.*

11. Pozáruční servis

- 11.1. Dodavatel se zavazuje, že bude i po skončení záruční doby dle čl. 9.1. této smlouvy pro Objednatele zajišťovat pozáruční servis spočívající v opravě již vyskytnuvší se vady, jestliže si jej Objednatel objedná, a to za cenu jedné hodiny práce certifikovaného technika na odstranění vady na Dodávce po skončení záruční doby, která je sjednána na částku ve výši 1.430,- Kč (slovy: tisícčtyřistatřicetkorunčeských bez DPH), což odpovídá částce 55 € (slovy: padesátpěteuro), k ceně jedné hodiny práce bude připočteno a Objednatel uhradí DPH ve výši dle místa plnění. Náklady na dopravu, promeškaný čas a náklady na ubytování nepřesáhnou více než 25% celkové ceny za práci na odstranění vady Dodávky, maximálně však 106.600,- Kč.
- 11.2. Překročení nebo změna cen uvedených v tomto článku je možná pouze za předpokladu, (i) že v mezidobí dojde ke změnám sazeb daně z přidané hodnoty. V takovém případě bude cena upravena podle změny sazeb daně z přidané



hodnoty platných v době vzniku zdanitelného plnění, a to ve výši odpovídající změně sazby daně z přidané hodnoty, (ii) zvýšení odpovídající roční míře inflace za předchozí rok vyhlášené Českým statistickým úřadem. Úprava výše cen bude provedena vždy k 1. červnu daného roku podle vyhlášené míry inflace za předchozí kalendářní rok Českým statistickým úřadem nebo jinou k tomuto pověřenou státní institucí na základě písemného oznámení Dodavatele, jež bude obsahovat výši inflace a nově stanovenou výši cen.

11. After-warranty Service

11.1. *The Contractor undertakes to provide after-warranty service for the Customer even after the end of the warranty period under Art. 9.1 hereof, including repairs of any occurred defects, if the Customer orders such service, at the price of one hour of work of a certified technician for removal of defect of the Delivery after the end of the warranty period has been agreed in the amount of CZK 1.430, words onethousandfourhundredthirtyCzechcrowns excluding VAT in the amount according to the place of consideration. The costs of transport, lost time and accommodation costs shall not exceed more than 25% of the total price for work on the Supply defect removal, however CZK 106.600 by maximum.*

11.2. *Prices determined in this Article may be exceeded or changed only provided that (i) in the time between, value added tax rates get changed. In such case, the price will be adjusted based on the change of value added tax rates effective at the time of the taxable performance, in the amount corresponding to the change of the value added tax rate; (ii) increase corresponding to yearly inflation rate for the previous year declared by the Czech Statistical Office. The prices shall be adjusted always as of 1 June of the respective year, according to the inflation rate for the previous year declared by the Czech Statistical Office or another competent state institution based on the Contractor's written notice which will include the inflation rate and the newly determined amounts of prices.*

12. Odstoupení od smlouvy

12.1. Dodavatel má právo odstoupit od této smlouvy s účinky ex tunc v případě, že Objednatel je v prodlení více než 30 dnů s úhradou Ceny Předmětu plnění.

12.2. Objednatel má právo odstoupit od této smlouvy s účinky ex tunc v případě, že:

- Dodavatel nedodá Předmět plnění ve stanovené lhůtě,
- Dodávka nebude odpovídat požadované technické specifikaci Objednatele, a to i jen z části,



- v případě, že se během prvních 30 dnů od podpisu předávacího protokolu vyskytnou na předmětu Dodávky vady, které nebudou v této době řádně odstraněny,
- Objednatel je dále oprávněn odstoupit od této smlouvy, pokud byl podán návrh na zahájení insolvenčního řízení nebo učiněny úkony k zahájení likvidačního řízení ohledně Dodavatele, neprokáže-li Dodavatel Objednateli, že je takový návrh nebo úkon svévolný a neodůvodněný.

12.3. Odstoupení je účinné okamžikem doručení písemného oznámení o odstoupení druhé smluvní straně. Odstoupením od této smlouvy není dotčeno právo na uhrazení smluvní pokuty a škody.

12. Withdrawal from Contract

12.1. *The Contractor may withdraw from this Contract ex tunc in the case that the Customer is more than 30 days delayed with payment of the Price of the Subject of Performance.*

12.2. *The Customer may withdraw from this Contract ex tunc in the case that:*

- *The Contractor fails to supply the Subject of Performance within the agreed term;*
- *The Supply does not comply with the required technical specification of the Customer, even if only partly;*
- *In the case that during the first 30 days from signature of the hand-over protocol, defects occur in the subject of Supply which are not removed in that period;*
- *The Customer may further withdraw from this Contract in the case that petition for insolvency procedure was filed, or acts were taken to initiate liquidation procedure concerning the Contractor, unless the Contractor may prove to the Customer that such petition or act is willful and unjustified.*

12.3. *Withdrawal enters into effect upon delivery of a written notice of withdrawal to the other Party. Claims for penalty and damages shall not be affected by withdrawal from this Contract.*

13. Rozhodné právo a volba soudu

13.1. Celá tato smlouva, pokud ve smlouvě není výslovně uvedeno jinak, se řídí Úmluvou OSN o smlouvách o mezinárodní koupi zboží.

13.2. Smluvní strany mají zájem vyřešit vzájemně každý spor nebo neshodu smírně, neprodleně a co nejefektivněji z hlediska nákladů za daných okolností.



- 13.3. Smluvní strany se dohodly na volbě místní příslušnosti soudu v souladu s § 89a z.č. 99/1963 Sb., občanského soudního řádu, tak že případné spory z této smlouvy budou rozhodovány Obvodním soudem pro Prahu 1 v případě, že bude v prvním stupni věcně příslušný okresní soud, a Městským soudem v Praze v případě, že v prvním stupni má věcnou příslušnost krajský soud.

13. Governing Law and Choice of Court of Jurisdiction

- 13.1. *This Contract shall be governed and interpreted in accordance with the United Nations Convention on Contracts for the International Sale of Goods except where indicated otherwise.*
- 13.2. *The Parties are interested in mutual settlement of any disputes in a peaceful, immediate and most effective way in terms of costs in the given circumstances.*
- 13.3. *The Parties agree on choice of the court of local jurisdiction in accordance with Section 89a of Act No. 99/1963 Coll., of the Civil Procedure Code, so that any disputes hereunder shall be settled by the District Court for Prague 1 in the case that the first-instance court of subject-matter jurisdiction is a district court, and by the Municipal Court in Prague in the case that the first-instance court of subject-matter jurisdiction is a regional court.*

14. Ostatní závazky Dodavatele

- 14.1. Dodavatel je ve smyslu ustanovení § 2 písm. e) zákona č. 320/2001 Sb., o finanční kontrole ve veřejné správě povinen spolupůsobit při výkonu finanční kontroly. Dodavatel bere na vědomí, že je povinen obdobnou povinností smluvně zavázat také své subdodavatele, které bude využívat k zajištění Předmětu plnění dle této smlouvy.
- 14.2. Dodavatel je v rámci plnění povinnosti dle předchozího odstavce zejména povinen:
- vytvořit podmínky pro provedení kontroly, umožnit kontrolující osobě výkon jejích oprávnění stanovených příslušnou legislativou a poskytovat k tomu potřebnou součinnost osobně se zúčastnit a zdržet se jednání a činností, které by mohly ohrozit její řádný průběh;
 - navrhnout nejbližší možný termín pro provedení kontroly v případě, že si Dodavatel vyžádá náhradní termín s tím, že Dodavatel je povinen navrhnout náhradní termín tak, aby se kontrola uskutečnila nejpozději do 7 kalendářních dnů ode dne navrhovaného kontrolující osobou;
 - seznámit členy kontrolní skupiny s bezpečnostními předpisy, které se vztahují ke kontrolovaným objektům a které jsou tyto osoby povinny v průběhu kontroly dodržovat;



- předložit kontrolní skupině na vyžádání dokumenty o kontrolách jak fyzických, tak finančních, které provedly jiné kontrolní orgány;
- podepsat zápis o provedení kontroly;
- umožnit kontrolní skupině vstup na pozemek, do každé provozní budovy, místnosti a místa včetně dopravních prostředků a přepravních obalů, přístup k účetním písemnostem, záznamům a informacím na nosičích dat v rozsahu nezbytně nutném pro dosažení cíle kontroly; tato povinnost se rovněž týká obydlí, které kontrolovaná osoba užívá pro podnikatelskou činnost spojenou s plněním této smlouvy;
- předložit kontrolní skupině ve stanovených lhůtách vyžádané doklady a poskytnout informace k předmětu kontroly;
- v nezbytném rozsahu, odpovídajícím povaze její činnosti a technickému vybavení, poskytnout materiální a technické zabezpečení pro výkon kontroly.

14.3. Dodavatel je povinen uschovat dokumenty, které v souvislosti s plněním této smlouvy obdržel od Objednatele či předal Objednateli, pro případnou kontrolu nejméně do 31.12.2033.

14. Contractor's Other Obligations

14.1. *In the sense of the provisions of Section 2(e) of Act No. 320/2001 Coll., on Financial Inspection in Public Administration, the Contractor shall collaborate in performance of financial inspection. The Contractor acknowledges that it shall contractually bind its subcontractors it will use for the Subject of Performance hereunder with a similar obligation.*

14.2. *As part of performance of obligations under the previous paragraph, the Contractor shall namely:*

- *Create conditions for performance of the inspection, allow the inspecting person to exercise his authorizations determined by the applicable laws and provide the required collaboration thereto, personally participate and refrain from acting and activities which might endanger its proper course;*
- *Propose the soonest possible term for inspection in the case that the Contractor requests an alternative term, whereas the Contractor shall propose an alternative date so that the inspection is performed latest within 7 calendar days from the date proposed by the inspecting person;*
- *Make the members of inspection group acquainted with safety regulations relating to the inspected entities and with which these persons are bound to comply during the inspection;*
- *Submit documents about physical and financial inspections performed by other inspection bodies to the inspection group upon request;*
- *Sign an inspection protocol;*



- *Enable the inspection group to enter the land, each operational building, room and place including means of transport and transport packages, access to accounting documents, records and information on data media in the extent absolutely required to reach the inspection objective; this obligation also concerns the house used by the inspected person for business related to performance of this Contract;*
- *Submit the requested documents to the control group within the determined periods and provide information concerning the subject of inspection;*
- *In the extent required corresponding to the nature of its activities and technical equipment, provide material and technical equipment for inspection performance.*

14.3. *The Contractor is bound to keep documents it received from the Customer in connection with performance hereof, or handed over to the Customer, for an inspection at least by 31 December 2033.*

15. Závěrečná ustanovení

- 15.1. Pro případ, že dojde ke změně kteréhokoli z údajů uvedených v hlavičce této smlouvy, nebo ve věci osob uvedených v tomto článku, je smluvní strana, u které daná změna nastala, povinna informovat o ní druhou smluvní stranu, a to průkazným způsobem (formou doporučeného dopisu, nebo elektronicky e-mailem, jehož přečtení musí potvrdit druhá smluvní strana) a bez zbytečného odkladu.
- 15.2. Jednotlivá ustanovení této smlouvy jsou oddělitelná v tom smyslu, že neplatnost některého z nich nezpůsobí neplatnost smlouvy jako celku. Pokud by se v důsledku vydání obecně závazného právního předpisu kterékoli ustanovení této smlouvy dostalo do rozporu s právním řádem a tento rozpor by způsoboval neplatnost této smlouvy jako celku, bude tato smlouva posuzována jako by takové ustanovení nikdy neobsahovala a smluvní strany se v této věci budou řídit obecně závaznými právními předpisy.
- 15.3. Tato smlouva představuje úplnou dohodu smluvních stran o předmětu této smlouvy a nahrazuje veškerá předešlá ujednání mezi smluvními stranami ústní i písemná.
- 15.4. Tato smlouva je vyhotovena ve dvou jazykových verzích v českém a anglickém jazyce, v případě odchylek mezi těmito verzemi smlouvy je rozhodující česká jazyková verze.
- 15.5. Není-li v této smlouvě stanoveno jinak, lze tuto smlouvu měnit nebo doplňovat pouze písemnými dodatky podepsanými oprávněnými zástupci obou smluvních stran. Adresy, jména pracovníků smluvních stran, telefonní čísla lze měnit i jednostranným písemným oznámením; smluvní strany se zavazují neprodleně oznamovat změny uvedených údajů druhé smluvní straně a v případě porušení této



povinnosti se zavazují uhradit veškeré škody a náklady, které druhé smluvní straně z porušení této povinnosti vznikly.

- 15.6. Dodavatel poskytuje souhlas s uveřejněním smlouvy v registru smluv zřízeném zákonem č. 340/2015 Sb., o zvláštních podmínkách účinnosti některých smluv, uveřejňování těchto smluv a o registru smluv, ve znění pozdějších předpisů. Dodavatel bere na vědomí, že uveřejnění smlouvy v registru smluv zajistí Objednatel. Do registru smluv bude vložen elektronický obraz textového obsahu smlouvy v otevřeném a strojově čitelném formátu a rovněž metadata smlouvy.
- 15.7. Tato smlouva byla vyhotovena ve čtyřech (4) stejnopisech s platností originálu, přičemž Dodavatel obdrží jedno (1) a Objednatel tři (3) vyhotovení.
- 15.8. Tato smlouva nabývá platnosti a účinnosti okamžikem jejího podpisu oběma smluvními stranami.
- 15.9. Smluvní strany tímto prohlašují, že se s obsahem této smlouvy řádně seznámily, že tato smlouva je projevem jejich vážné, svobodné a určité vůle prosté omylu, není uzavřena v tísní a/nebo za nápadně nevýhodných podmínek, na důkaz čehož připojují své níže uvedené podpisy.

15. Final Provisions

- 15.1. *In the case of change of any information stated in the heading hereof, or in the matter of persons determined in this Article, the Party with which the given change happened, is bound to inform the other Party about it in a provable manner (by means of registered letter, or electronically via e-mail, reading of which must be confirmed by the other Party), without undue delay.*
- 15.2. *Individual provisions hereof are severable, it means that invalidity of any of them does not render the Contract invalid as a whole. If as a result of issue of generally binding regulation, any provision hereof gets in conflict with the law and such conflict would render this Contract invalid as a whole, this Contract shall be considered as if never having contained such provisions and the Parties shall abide by the generally binding regulations in this matter.*
- 15.3. *This Contract represents full contracts of the Parties concerning the subject hereof and prevails over any previous arrangements between the Parties, both verbal and written.*
- 15.4. *This Contract has been produced in two language versions in Czech and English and in the case of deviations between these two versions, the Czech version shall prevail.*



- 15.5. *Unless provided in this Contract otherwise, this Contract may be amended or modified by written addenda only, signed by both Parties' authorized representatives. Addresses, names of Parties' employees and telephone numbers may be changed also based on unilateral written notice; the Parties undertake to notify the other Party immediately of changes of the said data and in the case of breach of this obligation, they undertake to make a compensation for all damages and costs incurred by the other Party as a result of breach of this obligation.*
- 15.6. *The Contractor grants approval of publishing the Contract in the contract registry established by Act No. 340/2015 Coll., on special conditions of effect of several contract, publication of these contracts and contract registry, as amended. The Contractor undertakes that the Customer shall arrange for publication of the Contract in the contract registry. Electronic image of the Contract text in open and machine-readable format and Contract metadata shall be filed in the contract registry.*
- 15.7. *This Contract has been produced in four (4) counterpart copies of original validity and the Contractor shall receive one (1) and the Customer shall receive three (3) counterparts.*
- 15.8. *This Contract enters into force and effect upon signature by both Parties.*
- 15.9. *The Parties hereby represent they made themselves duly acquainted with the contents hereof, that this Contract is a demonstration of their serious, free and clear will free from error, that it has not been entered under distress and/or markedly distorted conditions. IN WITNESS WHEREOF, the Parties affix their signatures below.*

Příloha:

- Příloha č. 1: Technické vlastnosti a součásti Dodávky (doplň uchazeč);
- Příloha č. 2: Položkový rozpočet.

Annex:

- Annex No. 1: Technical Features and Parts of the Supply (to be inserted by tenderer);
- Annex No. 2: Itemized Budget.

V Praze dne2017

V dne 2017

Prague, the2017

....., the 2017



EVROPSKÁ UNIE
Evropské strukturální a investiční fondy
Operační program Výzkum, vývoj a vzdělávání



Ústav struktury a mechaniky hornin AV ČR, v. v. i.

RNDr. Josef Stemberk CSc., ředitel

Ústav struktury a mechaniky hornin AV ČR, v. v. i.

RNDr. Josef Stemberk CSc., Director

C.S.G. S.r.l. Centro Servizi
di Geingegneria

Mario Lovisolo, ředitel

*C.S.G. S.r.l. Centro Servizi
di Geingegneria*

*Mario Lovisolo, Technical
Director*